



Photo credits : EAPPI

A prayer from Patriarch Emeritus Michel Sabbah

Written for World Week for Peace in Palestine Israel 2016

Dismantling barriers and dividing walls

So many wise men have said: humanity needs bridges not walls. But war leaders in our holy land have responded by building the separation wall, plus check-points dividing the country in more than one place, and creating more separation and more hatred in the hearts.

Lord, we come to you. You are our Father; you care for every one of us, for the Israeli and the Palestinian.

You see the rampant wall through the beautiful land you have chosen to be holy, to be the place of your staying among men, the place of reconciliation of humans with yourself and among themselves.

Lord, you see the many check points, you see the many soldiers, with their guns, ready to defend themselves, ready to kill.

The barriers you have created in your beautiful earth are beautiful high mountains and fertile deep valleys, which are places for life, where nature and people reflect your goodness and your splendor.

Lord, you see our walls harming the beauty of your land.

God, you see the walls demolishing our olive trees and your beautiful creation

Lord, you see the checkpoints and the guns harming the beauty of your image in your sons and daughters

And deeper inside, you see the separation within the souls of your sons and daughters, Israelis and Palestinians.

Lord you see our oppression, our sufferings.

"Take pity on me, God, take pity on me

For in you I take refuge

I call to God the Most High

To God who has done everything for me" (Ps 57: 1-2)

"God, hear my cry, listen to my prayer" (Ps 61:1)

**You love us all, you love us as we are occupied and oppressed, and you
love them, as they occupy and oppress us**

**You love us all
You do not love occupation and oppression,
neither our barriers and walls, on the land or in our hearts**

**Lord you came to redeem us all
To put new life and new love in our hearts and in our land**

*"Now in Christ Jesus, you that used to be so far off you have been brought
close, by the blood of Christ. For he is the peace between us, and has made
the two into one entity and broken down the barrier which used to keep them
apart, by destroying in his own person the hostility.... He came to bring the
good news of peace to you who were far off and peace to those who were
near" (Eph 2: 13-17).*

**Lord
We are waiting for those who will bring us the good news of peace
The good news of dismantling the separation wall and check-points
The good news of opening the eyes and the hearts of all, so that we become
able to see each other, for what we truly are, brothers and sisters
For what we truly are, "*on your image and resemblance*"**

**Lord, we are waiting for your hour to come,
The hour of salvation, of new life without wall and checkpoints,
The hour of new hearts filled with your love**

**We keep hoping with the "*hope which will not let us down, because your
love has been poured into our hearts by the Holy Spirit which has been given
to us*" (Rom 5: 5).**

**Lord, hear us.
Amen**

حكماء كثيرون قالوا: البشرية في حاجة إلى جسور وليس إلى أسوار. ولكن، أرباب الحرب في أرضنا المقدّسة أجابوا ببناء الجدار العازل وفرض الحواجز العديدة التي قسمت الأرض عدة اقسام، وخلقّت مزيداً من الفصل ومزيداً من الكراهية في القلوب.

اللهم،

إنّنا آتون إليك، أنت أبونا، وتهتمّ لنا أكثر من اهتمامنا لأنفسنا، تهتمّ لكلّ واحد منّا، للفلسطيني والإسرائيلي.

اللهم، أنت ترى السور الزاحف خلال جمال ارضك، الأرض التي أردتها أن تكون مقدّسة، ومكان إقامتك بين الناس. أردتها أن تكون أرض المصالحة، مصالحة الناس معك، ومصالحة الناس بعضهم مع بعض.

اللهم، أنت ترى الحواجز العسكرية العديدة، وترى الجنود العديدين وبنادقهم، مستعدّين للدفاع عن أنفسهم، مستعدّين للقتل.

الحواجز التي صنعتها أنت، يا ربّ، في جمال خليقتك هي الجبال العالية والوديان العميقة تسبّح لجلالك وبهائك، وهي مكان للحياة، حيث تسبّحك الطبيعة التي خلقتها، ويسبّحك الأحياء ويظهرون صورة صلاحك وبهائك.

اللهم، أنت ترى الأسوار في أرضنا تشوّه جمال ارضك

اللهم، أنت ترى الجدار يدمّر شجر الزيتون وجمال الخلق في ارضك

أنت ترى الحواجز والبنادق تشوّه بهاء صورتك في أبنائك وبناتك

وأنت الذي ترى في الأعماق، ترى في نفوس أبنائك وبناتك مزيداً من العزل

والكراهية

اللهم إنك ترى ظلمنا ومعاناتنا

"ارْحَمْنِي، يَا رَبِّ، ارْحَمْنِي
فَإِنَّ نَفْسِي بِكَ اعْتَصَمْتُ
أَدْعُو إِلَاةَ الْعَلِيِّ
الإِلهَ الَّذِي صَنَعَ لِي كُلَّ شَيْءٍ" (مزمو ر 57: 1-2)

"اللَّهُمَّ، اسْتَمِعْ لِصُرَاخِي، أَصْغِ إِلَى صَلَاتِي" (مزمو ر 61: 1)
اللهم، أنت تحبنا جميعًا، نحن الواقعين تحت الاحتلال والظلم، وهم الفارضين علينا
الاحتلال والظلم
أنت تحبنا جميعًا
ولكنك لا تحب الظلم والاحتلال، ولا تحب الأسوار والحواجز بيننا، لا على أرضنا
ولا في قلوبنا.

اللهم، أنت جئت لفدائنا جميعًا
لتضع حياة جديدًا ومحبة جديدة في قلوبنا وفي أرضنا

"أَمَّا الْآنَ وَأَنْتُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ فَقَدْ كُنْتُمْ أَبَاعِدَ فَصِرْتُمْ أَقَارِبَ بَدَمِ الْمَسِيحِ. فَإِنَّهُ
سَلَامُنَا، فَقَدْ جَعَلَ مِنَ الْجَمَاعَتَيْنِ جَمَاعَةً وَاحِدَةً وَهَدَمَ بَجَسَدِهِ الْحَاجِزَ الَّذِي يَفْصِلُ بَيْنَنَا
أَيَّ الْعَدَاوَةِ ... جَاءَ وَبَشَّرَكُمْ بِالسَّلَامِ أَنْتُمْ الَّذِينَ كُنْتُمْ أَبَاعِدَ، وَبَشَّرَ بِالسَّلَامِ الَّذِينَ كَانُوا
أَقَارِبَ" (أفسس 2: 13-17)

اللهم،

إننا ننتظر المبشرين الذين سيحملون إلينا بشرى السلام
بشرى هدم الأسوار والحواجز
بشرى تفتح عيوننا وقلوبنا لنصبح قادرين على أن نرى بعضنا بعضًا كما نحن في
الحقيقة، أي إخوة وأخوات
كما نحن في الحقيقة أي "على صورتك ومثالك".

اللهم، إننا ننتظر أن تحين الساعة
ساعة الخلاص لجميعنا، ساعة الحياة الجديدة من دون أسوار ولا حواجز، ساعة
تكون فيها القلوب الجديدة مليئة بالمحبة.
ما زلنا نرجو "بالرجاء الذي لا يُحْيَبُ صَاحِبَهُ، لِأَنَّ مُحَبَّتَكَ أُفِيضَتْ فِي قُلُوبِنَا بِالرُّوحِ
القُدُسِ الَّذِي وُهِبَ لَنَا" (روما 5: 5).

اللهم، استجب لنا.
آمين.